



CLASSIQUES
GARNIER

BONDÉELLE (Olivier), « Hommage à Bert Peeters », *Cahiers de lexicologie*, n° 119, 2021 – 2, *Lexique et corps humain*, p. 265-266

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-12812-0.p.0265](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-12812-0.p.0265)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2021. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

HOMMAGE À BERT PEETERS

Ce numéro spécial des *Cahiers de Lexicologie* qui prend sa source au colloque « Lexique et corps humain » de Paris 2021 rend hommage à Bert Peeters, membre du Comité scientifique des *Cahiers de lexicologie*, décédé le 22 février 2021. Il devait présenter lors d'une conférence plénière une communication sur des constructions comme [*j'ai mal à la tête*] dans les langues et cultures romanes. Il se savait atteint d'un cancer du cerveau et il s'est penché sur la sémantique de la syntaxe de ces constructions qui expriment des symptômes corporels de maladies.

Bert Peeters¹ s'était installé dès 1987 en Australie, au cœur de la communauté de chercheurs qui ont développé la théorie sémantique de la Métalangue Sémantique Naturelle (MSN). Bert Peeters a créé en 2017 le site *nsm-approach.net*² qui permet de se faire une idée claire de cette théorie linguistique, qu'il a aussi contribué à faire connaître en Europe, grâce notamment à l'ouvrage de référence pour les langues romanes publié en 2006 chez John Benjamins sous sa responsabilité : *Semantic primes and universal grammar : Empirical evidence from the Romance languages*.

Fidèle à l'approche de la MSN, le travail de Bert Peeters combine des décompositions sémantiques hautement élaborées à une attention particulière apportée aux variations des constructions grammaticales pour exprimer des sens similaires : [*me duele la cabeza*] en espagnol, [*mă doare capul*] en roumain, [*mi fa male la*

¹ Son profil de chercheur est disponible à l'adresse <https://researchers.anu.edu.au/researchers/peeters-bli> (consulté 30/06/2021).

² <https://nsm-approach.net/> (consulté 30/06/2021).

testa] en italien, [*I have a headache*] en anglais. Un autre ouvrage de référence pour le lexique du corps humain publié par ses soins en 2019 chez Routledge en témoigne : *Heart- and soul-like constructs across languages, cultures, and epochs*. C'est cette finesse d'analyse de Bert Peeters et les mots de la MSN pour le dire qui ont décidément manqué à tous les participants du colloque « Lexique et corps humain ».

Olivier BONDÉELLE
Cercle d'Études des Relations et Contacts
Linguistiques et Littéraires (CERCLL)
olivier.bondeelle@gmail.com